



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/16365
24 February 1984
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٢ شباط/فبراير ١٩٨٤
وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل
الدائم لهند وراس لدى الأمم المتحدة

بنا على تعليمات من حكومتي أتشرف بأن أهيل اليكم طي هذا نص مذكرة من وزير خارجية هند وراس الدكتور ادغار دوبا زبارنيكا ، موجهة الى وزير خارجية نيكاراغوا بالنيابة ، السيد فيكتور هوغو تينوكو ، ونصها كما يلي :

" تيفوسيفالبا ، ٢٠ شباط/فبراير ١٩٨٤ ، سعادة السيد فيكتور هوغو تينوكو ، وزير الخارجية بالنيابة ، ماناغوا ، نيكاراغوا . سيدي الوزير ، أتشرف بأن أبلغكم باستلام مذكرتكم رقم ٠٣٤ ، المؤرخة في ١٣ شباط/فبراير ، والتي تحتجون فيها رسميا بأشهر العبارات على عدد من الحوادث التي جرى فيها استعمال الأسلحة ، أرضا وجوا وبحرا والتي قامت فيها قوات نيكاراغوا المعارضة لحكومة بلدكم ، التي يزعم أنها قد انطلقت من أراضي هند وراس . وانني ان أرفض الاحتجاج المذكور آنفا والذي ليس له أساس من الصحة ، أود أن أبلغكم مرة أخرى بأن حكومة هند وراس لا تتدخل سواء بشكل مباشر أو غير مباشر في النزاع الجاري في نيكاراغوا . ولم تقم أية طائرة تابعة لقوات هند وراس الجوية ولا أية سفينة تابعة لاسطول هند وراس بانتهاك المجال الجوي أو المياه الإقليمية لنيكاراغوا ، فسي التاريخ التي ذكرتموها . وكون أن السفن الضالعة بالأحداث الحقيقية أو المزعومة جاءت من الشمال الغربي أو انسحبت باتجاهه ، لا يعني انها قد جاءت من هند وراس ، لأن هند وراس ليست هي البلد الوحيد الواقع الى الشمال الغربي من نيكاراغوا . وتفضلوا سيدى ، بقبول فائق تقديري (التوقيع) ادغار دوبا زبارنيكا ، وزير الخارجية " .

وسأغدو سمنا لو أمكن تعميم هذه المذكرة التي أحييت الى منظمة الدول الأمريكية بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(التوقيع) هـ . روبرتو هيريرا كاسيريس

السفير

الممثل الدائم